

**Zmluva o prístupe a
podmienkach účasti na
organizovanom krátkodobom
trhu s elektrinou**

(ďalej len „Zmluva“)

Obchodné meno:

Sídlo:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

**RČ SDE (registračné číslo pre spotrebnú
daň z elektriny):**

Zastúpená:

**Číslo účtu pre vysporiadanie obchodov
/vedeného v banke na území SR/:**

IBAN:

BIC(SWIFT):

EIC:

Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri
Okresného súdu Oddiel: ... ,

Vložka č.: ...

(ďalej „Účastník KT“)

Názov a sídlo organizačnej zložky:

EIC organizačnej zložky:

a

**Obchodné meno: Slovenská elektrizačná
prenosová sústava, a. s.**

Sídlo: Mlynské nivy 59/A, 824 84
Bratislava, SR

IČO: 35 829 141

DIČ: 2020261342

IČ pre DPH: SK2020261342

RČ SDE: SK52000800009

Zastúpená: Ing. Peter Adamec, PhD.,
predseda Predstavenstva
Ing. Štefan Lovas, PhD.,
podpredseda Predstavenstva

Bankové spojenie: TATRA BANKA
Bratislava

**Contract on the Access to and
the Conditions for Participation
in the Organized Short-Term
Electricity Market**

(herein referred to as the „Contract“)

Business name:

Registered seat:

Company's registration No.:

Tax registration No.:

VAT Registration No.:

**Electricity consumption tax registration
No.:**

Represented by:

**Account no. for settlement of transactions
/opened with a bank on the territory of the
Slovak Republic/:**

IBAN:

BIC(SWIFT):

EIC:

The company is registered in the Commercial
Register administrated by the District Court
.... section: ... ,
insertion.: ...

(herein referred to as Short-Term Market
Participant = „STM Participant“)

Name and a seat of the Slovak branch:

EIC of the Slovak branch:

and

**Business name: Slovenská elektrizačná
prenosová sústava, a. s.**

Registered seat: Mlynské nivy 59/A, 824 84
Bratislava, SR

Registration Number: 35 829 141

Tax Registration No.: 2020261342

VAT Registration No.: SK2020261342

**Electricity consumption tax registration
No.:** SK52000800009

Represented by: Peter Adamec,
Chairman of the Board of Directors
Štefan Lovas,
Vice-chairman of the Board of Directors

Bank: TATRA BANKA Bratislava

Č. účtu: 2620191900/1100
IBAN: SK30 1100 0000 0026 2019 1900
BIC(SWIFT): TATRSKBX
**Č. účtu pre finančnú zábezpeku/
kaucia:** 2627179963/1100
IBAN: SK36 1100 0000 0026 2717 9963
BIC(SWIFT): TATRSKBX
**Číslo účtu pre vysporiadanie
obchodov:** 2622179964/1100
IBAN: SK65 1100 0000 0026 2217 9964
BIC(SWIFT): TATRSKBX

Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1 Oddiel: Sa, Vložka č.: 2906/B

(ďalej „**Organizátor trhu**“)

Článok I Preambula

1. Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s. (ďalej len „**SEPS, a.s.**“) je na základe poverenia Ministra hospodárstva SR zo dňa 05. novembra 2008 (ďalej len „**Poverenie**“) poverená výkonom funkcie Organizátora trhu v SR.
2. Táto Zmluva sa riadi najmä ustanoveniami Obchodného zákonníka, ďalej Prevádzkovým poriadkom prevádzkovateľa prenosovej sústavy SEPS, a.s. (ďalej len „**Prevádzkový poriadok**“), Pravidlami informačného systému Organizátora trhu (ďalej len „**Pravidlá IS OT**“).
3. Terminológia a odborné pojmy používané v tejto Zmluve vychádzajú z platných právnych predpisov, Prevádzkového poriadku a Pravidiel IS OT.

Vyhodnotenie - stanovenie množstva a ceny.

Zúčtovanie - stanovenie záväzkov

Account no.: 2620191900/1100
IBAN: SK30 1100 0000 0026 2019 1900
BIC(SWIFT): TATRSKBX
Account no. for the financial deposit:
2627179963/1100
IBAN: SK36 1100 0000 0026 2717 9963
BIC(SWIFT): TATRSKBX
Account no. for settlement of transactions:
2622179964/1100
IBAN: SK65 1100 0000 0026 2217 9964
BIC(SWIFT): TATRSKBX

The company is registered in the Commercial Register administrated by the District Court Bratislava 1, section: Sa, insertion no.: 2906/B

(herein referred to as „**Market Organizer**“).

Article I Preamble

1. Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s. (herein referred to as „**SEPS, a.s.**“) is entrusted to perform the function of Market Organizer in the Slovak Republic based on the mandate granted by the Ministry of Economy of the Slovak Republic dated 5th of November of 2008 (herein referred to as „**Mandate**“).
2. This Contract is governed mainly by the provisions of the Commercial Code, the Rules for the operation of the transmission system issued by the Transmission System Operator SEPS, a.s. (herein referred to as the „**Operation Order**“), the Market Organizer's Rules for the Information System (herein referred to as „**Rules of IS OT**“).
3. Terminology and technical terms used in this Contract are based on applicable legislation, the Operation Order and the Rules of IS OT.

Evaluation - setting of the price and quantity

Clearance - setting of the liabilities and

a pohľadávok.
Vysporiadanie - úhrady záväzkov
a pohľadávok.

Článok II

Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je umožnenie prístupu a stanovenie podmienok účasti na organizovanom krátkodobom trhu s elektrinou (v súčasnosti využívanom pre denné obchodovanie). Organizátor trhu sa touto Zmluvou zaväzuje umožniť Účastníkovi KT účasť na organizovanom krátkodobom trhu s elektrinou a vysporiadať uskutočnené obchody s Organizátorom trhu v súlade s Prevádzkovým poriadkom a Pravidlami IS OT a Účastník KT sa zaväzuje zaplatiť cenu stanovenú v súlade s Prílohou č. 3 Prevádzkového poriadku a poplatky, súvisiace s činnosťou Organizátora trhu v zmysle rozhodnutí Úradu pre reguláciu sieťových odvetví (ďalej len „ÚRSO“).

Článok III

Stanovenie výšky a spôsobu zabezpečenia finančnej zábezpeky

1. Za účelom zabezpečenia vysporiadania uskutočnených obchodov sa stanovuje Finančná zábezpeka, ktorá bude tvorená kauciou a disponibilným finančným zabezpečením (ďalej len „DFZ“).

DFZ si Účastník KT zabezpečí:

- a) zložením hotovosti na účet Organizátora trhu, alebo
- b) odovzdaním bankovej záruky, alebo
- c) bežným účtom s kontokorentným rámcom v banke Organizátora trhu.

receivables
Settlement - payment of the liabilities
and receivables

Article II

Subject Matter

1. The Subject Matter of this Contract is to enable access to and to set out the conditions for participation in the organized short-term electricity market (currently used for daily trading). The Market Organizer hereby undertakes to enable the STM Participant to take part in the organized short-term electricity market and to settle transactions arranged with the Market Organizer in line with the Operation Order and the Rules of IS OT. The STM Participant undertakes to pay the price set out in line with Annex no. 3 of the Operation Order and the fees associated with the Market Organizer's services according to the decision of the Regulatory Office for Network Industries (herein referred to as „ÚRSO“).

Article III

Setting the Amount and the Means of Provision of Financial Security

1. In order to ensure settlement of the arranged transactions a financial security is established whereas such security shall consist of a deposit and an available financial security (herein referred to as „AFS“).

The STM Participant shall secure AFS by:

- a) depositing the funds into the Market Organizer's account, or
- b) presentation of a bank guarantee, or
- c) opening of a current account with an overdraft facility with the Market

<p>2. DFZ obchodov s elektrinou na krátkodobom organizovanom trhu si Účastník KT stanovuje podľa veľkosti svojich očakávaných objednávok na organizovanom trhu, z ktorých vznikajú finančné záväzky pre Účastníka KT a veľkosti očakávaných finančných záväzkov vyplývajúcich z vysporiadania krátkodobého trhu za obdobie zodpovedajúce dobe potrebnej pre vysporiadanie krátkodobého trhu a vyrovnanie záväzkov Účastníka KT voči Organizátorovi trhu vyplývajúce z tohto vysporiadania. Pri stanovení výšky DFZ je Účastník KT povinný zohľadniť dni pracovného pokoja a štátne sviatky (zákona č. 241/1993 Z. z. o štátnych sviatkoch, dňoch pracovného pokoja a pamätných dňoch) a zabezpečiť včas dostatočné krytie na tieto dni.</p> <p>3. Finančným objemom objednávok na nákup sa za účelom stanovenia potrebného DFZ Účastníka KT rozumie suma súčinu dopytovaného množstva elektriny na krátkodobom trhu a cien uvedených v registrovaných objednávkach (navýšených o spotrebnú daň z elektriny v prípade, že bude aplikovaná).</p> <p>4. Disponibilné finančné zabezpečenie Účastníka KT sa vypočíta podľa vzorca:</p> $DFZ(ÚT) = DÚ(ÚT) + \sum_{BZ \in ÚT} BZ + \sum_{KÚ \in ÚT} KÚ - NP(ÚT) + NZ(ÚT) - FOO(ÚT)$ <p>kde</p> <p>DFZ(ÚT) = disponibilné finančné zabezpečenie Účastníka KT</p> <p>DÚ(ÚT) = stav prostriedkov Účastníka KT na depozitnom účte</p> <p>BZ = banková záruka</p> <p>KÚ = kontokorentný účet (t.j.</p>	<p>Organizer's bank.</p> <p>2. The amount of AFS for transactions in the organized short-term electricity market shall be set out by the STM Participant based on its own forecast of a volume of orders in the organized market, which will constitute the STM Participant's financial liabilities, and of an amount of financial liabilities, which will result from settlement of the short-term market for the period corresponding to the time necessary for clearance of the short-term market and settlement of the STM Participant's liabilities against the Market Organizer resulted from such clearance. When setting the amount of AFS, the STM Participant shall take into account days of rest and state holidays (according to Act no. 241/1993 Coll. on the state holidays, days of rest and the memorial days) and provide a sufficient amount of AFS to cover such days.</p> <p>3. For the purpose of fixing the amount of AFS by the STM Participant, the financial volume of purchase orders is deemed as a sum comprising the product of the electricity amount demanded in the short-term market and the prices specified in the registered orders (increased by electricity consumption tax, if applicable).</p> <p>4. The Available Financial Security of the STM Participant is calculated according to this formula:</p> $DFZ(ÚT) = DÚ(ÚT) + \sum_{BZ \in ÚT} BZ + \sum_{KÚ \in ÚT} KÚ - NP(ÚT) + NZ(ÚT) - FOO(ÚT)$ <p>whereas</p> <p>DFZ(ÚT) = available financial security of the STM Participant</p> <p>DÚ(ÚT) = balance of the STM Participant's deposit account</p> <p>BZ = bank guarantee</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

bežný účet s kontokorentným rámcom)
NP(ÚT) = neuhradené pohľadávky
Organizátora trhu voči Účastníkovi KT
NZ(ÚT) = neuhradené záväzky
Organizátora trhu voči Účastníkovi KT
FOO(ÚT) = finančný objem
registrovaných objednávok na nákup
Účastníka KT

Článok IV

Finančná zábezpeka

1. Podmienkou prístupu Účastníka KT na krátkodobý trh je zloženie kaucie a DFZ v súlade s článkom III na účet Organizátora trhu.
2. Účastník KT je povinný zložiť kauciu vo výške 200 000 EUR na účet Organizátora trhu najneskôr 5 pracovných dní pred požadovaným dňom účinnosti Zmluvy.
3. Účastník KT je povinný zabezpečiť DFZ najneskôr 5 pracovných dní pred požadovaným dňom účinnosti Zmluvy, a to jednou z nasledujúcich možností, alebo ich kombináciou
 - a) zložením hotovosti na účet Organizátora trhu. O zložení hotovosti Účastník KT bezodkladne informuje Organizátora trhu;
 - b) odovzdaním bankovej záruky vystavenej bankou s bankovou licenciou v SR s priznaným dlhodobým credit ratingom minimálne na úrovni BBB+ (S&P), resp. Baa1 (Moody's), s dobou platnosti minimálne 40 dní Organizátorovi trhu. Spolu s bankovou zárukou Účastník KT predloží potvrdenie banky, ktorá vystavila bankovú záruku, o jej credit

KÚ = account with an overdraft
facility (i.e. current account with the limit for
overdraft)

NP(ÚT) = unpaid receivables of the
Market Organizer by the STM Participant

NZ(ÚT) = unpaid liabilities of the
Market Organizer against the STM
Participant

FOO(ÚT) = financial volume of the
registered purchase orders of the STM
Participant

Article IV

Financial deposit

1. The STM Participant's access to the short-term market is conditional on the payment of a deposit and a AFS according to the Article III into the Market Organizer's account.
2. The STM Participant shall pay a deposit of 200,000 EUR into the Market Organizer's account 5 business days at the latest prior to the required effective date of the Contract.
3. The STM Participant shall establish AFS 5 business days at the latest before the required effective date of the Contract by one of the following options or any combination thereof:
 - a) depositing the funds into the Market Organizer's account. The STM Participant shall inform the Market Organizer of this fact;
 - b) presentation of a bank guarantee to the Market Organizer whereas such guarantee shall be issued by a bank which holds the banking licence in the Slovak Republic with the assigned long-term credit rating equivalent to minimum BBB+ (S&P) or Baa1 (Moody's) respectively, valid for a period of minimum 40 days. The STM Participant shall submit, together with the bank guarantee, a

<p>ratingu. V prípade bankovej záruky vystavenej v cudzom jazyku Účastník KT predloží s originálom aj úradný preklad bankovej záruky do slovenského jazyka;</p> <p>c) bežným účtom s kontokorentným rámcom Účastníka KT v banke Organizátora trhu so zriadeným inkasným právom pre Organizátora trhu s dobou platnosti minimálne na 40 dní.</p> <p>4. Na pokrytie záväzkov Účastníka KT je Organizátor trhu oprávnený uplatniť okrem kaucie a DFZ taktiež:</p> <p>a) právo započítať vzájomné pohľadávky, ktoré vznikli výlučne v súvislosti s plnením tejto Zmluvy; o zápočte Organizátor trhu informuje Účastníka KT písomne.</p> <p>b) právo na základe nedostatočného DFZ Účastníka KT zadržat' platby za záväzky Organizátora trhu voči tomuto Účastníkovi KT. Zadržaná platba bude uhradená, keď zostatok DFZ po odpočítaní sumy zodpovedajúcej výške zadržanej platby bude väčší alebo rovný nule. Po úhrade zadržanej platby sa zostatok DFZ zníži o čiastku zodpovedajúcu tejto platbe.</p> <p>5. Organizátor trhu je oprávnený použiť finančné prostriedky z DFZ a z kaucie Účastníka KT na úhradu splatných a neuhradených pohľadávok alebo ich časti, ktoré má voči Účastníkovi KT.</p> <p>6. Ak banka Účastníka KT prestane spĺňať podmienky ratingu podľa ods. 3 písm. b) tohto článku, Organizátor trhu má právo neakceptovať finančné nástroje tejto banky a písomnou formou vyzvať Účastníka KT k zmene finančných nástrojov alebo spôsobu poskytnutia</p>	<p>confirmation by the bank issuing such bank guarantee of the bank's credit rating. Should the bank guarantee be issued in a foreign language, the STM Participant shall submit the attested Slovak translation thereof;</p> <p>c) current account with an overdraft facility held by the STM Participant and opened with the Market Organizer's bank with the collection rights established in favour of the Market Organizer for the period of minimum 40 days.</p> <p>4. In order to secure the STM Participant's liabilities in addition to the deposit and the AFS the Market Organizer shall be entitled to use:</p> <p>a) the right to set-off mutual receivables resulted in connection to this Contract whereas the Market Organizer shall inform the STM Participant in writing.</p> <p>b) the right resulted from an insufficient amount of the STM Participant's AFS to withhold payments for the Market Organizer's liabilities against such STM Participant. The withheld payment shall be settled providing that the AFS after deduction of a sum corresponding to the withheld payment is higher or equal to zero. Upon settlement of the withheld payment the AFS balance shall be reduced by an amount corresponding to such payment.</p> <p>5. The Market Organizer can make use of the AFS and the deposit of the STM Participant to pay any overdue amounts or part thereof which the STM Participant failed to pay.</p> <p>6. Should the STM Participant's bank stop meeting the requirements for the rating according to the Subsection 3b) of this Article, the Market Organizer shall be entitled not to accept any financial instruments issued by such bank and to request the STM Participant in writing to</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>DFZ. Účastník KT je povinný na základe písomnej výzvy zmeniť finančný nástroj alebo spôsob poskytnutia DFZ do 30 kalendárnych dní odo dňa, kedy túto výzvu prijal.</p> <p>7. Všetky objednávky, ktoré predstavujú záväzok Účastníka KT voči Organizátorovi trhu musia byť v plnej výške finančne zabezpečené. Výška DFZ vychádza z finančného objemu predložených objednávok na nasledujúci obchodný deň, ktoré ešte nevstúpili do procesu párovania a finančného objemu nevysporiadaných objednávok, ktoré boli úspešné v procese párovania</p> <p>a) pokiaľ sa Účastník KT rozhodne upraviť svoju obchodnú pozíciu v IS OT tak, že výška jeho záväzkov voči Organizátorovi trhu sa zvýši, je Účastník KT povinný doplniť čiastku DFZ na úroveň, ktorá pokryje všetky jeho záväzky; pokiaľ Účastník nedoplní čiastku DFZ, nebude mu umožnené zadávať do IS OT objednávky, ktoré prekročia aktuálnu výšku DFZ;</p> <p>b) pokiaľ sa Účastník KT rozhodne upraviť svoju obchodnú pozíciu v IS OT tak, že výška jeho záväzkov voči Organizátorovi trhu sa zníži, môže Účastník KT písomne požiadať o zníženie DFZ na úroveň, ktorá pokryje všetky záväzky identifikované v IS OT. V prípade, ak ide o zníženie DFZ zabezpečené formou zloženia hotovosti v zmysle článku IV, ods. 3 a) tejto Zmluvy Účastník KT v písomnej žiadosti doručenej Organizátorovi trhu uvedie dôvod zníženia DFZ, sumu zníženia, v prípade vrátenia finančných prostriedkov číslo účtu v tvare IBAN a variabilný symbol. Žiadosť bude</p>	<p>alter such financial instruments or the means of provision of the AFS. Upon a written request by the Market Organizer the STM Participant shall alter the financial instrument in question or the means of provision of the AFS within 30 calendar days from receipt of such request.</p> <p>7. All orders representing the STM Participant's liability against the Market Organizer shall be financially secured to their full amount. The amount of AFS results from an amount of the orders submitted for the next trading day whereas such orders have not yet entered in the process of matching, and from a financial amount of unsettled yet successfully matched orders.</p> <p>a) if the STM Participant decides to change its trading position in the IS OT whereby the amount of its liabilities against the Market Organizer increases, the STM Participant is obliged to supplement the amount of AFS to the level covering all its liabilities. Should the Participant fail to supplement the amount of AFS, the Participant will not be allowed to enter its orders into the IS OT providing that such orders would exceed the actual amount of AFS;</p> <p>b) if the STM Participant decides to change its trading position in the IS OT whereby the amount of his liabilities against the Market Organizer is reduced, the STM Participant can request in writing a reduction of the AFS to the level covering all its liabilities identified in the IS OT. If the AFS is secured by a cash deposit in line with the Article IV, section 3a) of this Contract, a written request by the STM Participant presented to the Market Organizer shall state the reason for reducing the AFS, the amount of reduction and in case of refund the account no. in form of IBAN and the</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>zaslaná zo strany Účastníka KT na adresu sídla Organizátora trhu doporučeným listom. Organizátor trhu preverí opodstatnenosť žiadosti, ak bude žiadosť opodstatnená vykoná úpravu DFZ.</p> <p>8. Účastník KT, ktorému končí registrácia, je povinný až do doby vysporiadania všetkých finančných záväzkov vyplývajúcich z obchodovania na organizovanom krátkodobom trhu s elektrinou ponechať DFZ na účte Organizátora trhu. Účastník KT po ukončení registrácie, vysporiadaní všetkých finančných záväzkov vyplývajúcich z obchodovania na organizovanom krátkodobom trhu s elektrinou a po uplynutí lehoty na uplatnenie reklamácie jeho posledného mesačného vyhodnotenia podá písomnú žiadosť o vrátenie finančnej zábezpeky. V žiadosti uvedie dôvod vrátenia finančnej zábezpeky, variabilný symbol, adresu banky a číslo účtu v tvare IBAN, na ktorý Organizátor trhu príslušné finančné prostriedky bezodkladne vráti.</p> <p>9. Organizátor trhu je vždy po uplynutí kalendárneho štvrt'roka povinný vystaviť faktúru a vyplatiť Účastníkovi KT prírastok súvisiaci so zloženými finančnými prostriedkami, na základe skutočne vyplateného výnosu bankou po odčítaní hodnoty služby súvisiacej so správou zábezpeky, ktorej hodnota je vo výške 0,5% p.a. (pri 360-dňovom účtovnom roku), z hodnoty finančnej zábezpeky k tejto službe, a to do 14 dní po vyúčtovaní služby. Organizátor trhu vo faktúre za službu súvisiacu so správou finančnej zábezpeky uvedie aj hodnotu výnosu z depozitu uloženého v banke.</p> <p>10. Pokiaľ úroková sadzba na jeden deň klesne tak, že výnos z depozitu uloženého v banke je nižší ako je hodnota služby súvisiacej so správou zábezpeky, potom sa hodnota služby rovná výške výnosu</p>	<p>variable symbol. The STM Participant shall send its request by registered mail to the Market Organizer's registered seat. The Market Organizer shall review the request and providing that it is justified, the Market Organizer shall adjust the AFS.</p> <p>8. The STM Participant, whose registration is to expire, is obliged to leave AFS in the Market Organizer's account until all financial liabilities resulted from the trading in the short-term electricity market are settled. Upon expiry of the registration, settlement of all financial liabilities resulted from the trading in the short-term electricity market and upon expiry of the period given for presentation of claims with regard to its last monthly evaluation the STM Participant shall submit a written request for the release of the financial deposit. Such request shall state the reason for release of the financial deposit, the bank's address, the account no. in form of IBAN, to which the Market Organizer shall send, without any delay, the funds, and the variable symbol.</p> <p>9. The Market Organizer shall, after the end of the calendar quarter of the year, issue an invoice and pay the STM Participant an incremental related to the deposited funds based on an yield actually paid by the bank after deducting a service charge for the administration of the deposit whereas the amount thereof is 0.5 per cent p.a. (a 360-day accounting year) from the amount of the financial deposit, within 14 days after the invoicing of the service charge. The invoice for the service related to the administration of the financial deposit issued by the Market Organizer shall also specify an amount of the yield from the funds deposited with the bank.</p> <p>10. If one day interest charge decreases whereas a yield from the funds deposited with the Bank is lower than the service charge related to the administration of the deposit, the administration service charge</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

z depozitu uloženého v banke.

Článok V

Registrácia a spôsob zasielania objednávok Účastníka KT

1. Registrácia objednávok Účastníka KT sa uskutočňuje predchádzajúci kalendárny deň pred obchodným dňom, pre ktorý sú objednávky registrované.
2. Účastník KT má právo predložiť Organizátorovi trhu na každý obchodný deň ľubovoľný počet objednávok na nákup alebo ľubovoľný počet objednávok na predaj, pričom pre daný obchodný deň bude platná posledná Organizátorom trhu validovaná objednávka na nákup alebo posledná Organizátorom trhu validovaná objednávka na predaj.
3. Objednávky na predaj obsahujú ponuku na predaj elektriny na vymedzenom území a objednávky na nákup elektriny obsahujú dopyt na nákup elektriny na vymedzenom území.
4. Objednávky Účastníka KT doručí Organizátorovi trhu v súlade s platnými pravidlami IS OT. Organizátor trhu notifikuje Účastníka KT o výsledku registrácie jeho objednávky.
5. Účastník KT nemôže zadávať objednávky za iného účastníka KT.
6. Pre každú obchodnú hodinu môže byť využitých najviac 25 blokov. Účastník KT si môže pre každú obchodnú hodinu simulovať krivku pomocou 25 bodov definujúcich množstvo elektriny a cenu, za ktorú je Účastník KT ochotný danú elektrinu nakúpiť / predať.

equals to the amount of a yield from the funds deposited with the bank.

Article V

Registration of Orders and Submission of Orders by the STM Participant

1. Orders shall be registered during the calendar day preceding the trading day for which the orders are registered.
2. For each trading day the STM Participant shall be entitled to submit any number of purchase orders and any number of sale orders to the Market Organizer, whereas the last successfully validated purchase order and the last successfully validated sale order shall be valid for the trading day.
3. Sale orders shall contain a bid for the electricity sale on the specified territory and purchase orders shall contain a bid for the electricity purchase on the specified territory.
4. The STM Participant shall submit its orders to the Market Organizer in line with the Rules of IS OT. The Market Organizer shall inform the STM Participant of the result of the order registration.
5. The STM Participant is not allowed to submit orders on behalf of another STM Participant.
6. For each trading hour the maximum 25 blocks can be used. The STM Participant can simulate a curve for each trading hour using 25 points defining the electricity amount and price for which the STM Participant is willing to purchase / sell electricity.

<p>7. Účastník KT môže v objednávke na predaj označiť časovú alebo výkonovú deliteľnosť prvého bloku. Pri časovo nedeliteľných objednávkach je možné akceptovať len každú obchodnú hodinu s celým množstvom uvedeným v prvom bloku (s výnimkou hodín stavu núdze podľa platného Prevádzkového poriadku) a pri časovo deliteľných objednávkach je možné akceptovať jednotlivé obchodné hodiny zvlášť. Pri výkonovo deliteľných objednávkach je možné akceptovať v prvom bloku časť ponúkaného množstva v danej obchodnej hodine, pri výkonovo nedeliteľných je možné akceptovať len celé množstvo uvedené v prvom bloku v danej obchodnej hodine. Časovú alebo výkonovú nedeliteľnosť nie je možné označovať v objednávkach na nákup, ani pre iné časové bloky ako je prvý blok v objednávkach na predaj.</p>	<p>7. The STM Participant can specify in its sale order the time or amount divisibility of the first block. For orders with no time divisibility only the trading hour with the full amount specified in the first block can be accepted (except for the hours of an emergency according to the applicable Operation Order) whereas for time divisible orders the individual trading hours can be accepted separately. For amount divisible orders part of the offered amount in the given trading hour can be accepted in the first block whereas for orders with no amount divisibility only the full amount specified in the first block in the given trading hour can be accepted. The time and amount indivisibility cannot be specified for purchase orders or for any other time blocks of sale orders except for the first block.</p>
<p>8. Každá doručená objednávka bude Organizátorom trhu validovaná na</p> <ul style="list-style-type: none"> a) dodržanie požadovaného rozlíšenia obchodnej hodiny; b) dodržanie správnosti špecifikácie podmienky časovej a výkonovej nedeliteľnosti prvého bloku, ktoré môžu byť definované len pre objednávky na predaj; c) dodržanie priradenia množstva (v MWh) elektriny a ceny aspoň v jednej obchodnej hodine bloku; d) dodržanie párového zadania množstva elektriny (v MWh) a ceny v obchodnej hodine objednávky; e) dodržanie minimálneho a maximálneho množstva elektriny v MWh pre každú obchodnú hodinu a blok objednávky s presnosťou na jedno desatinné miesto v prípade, že nebolo aplikované odstránenie objednávky podľa ods. 9. tohto článku. Minimálne možné nenulové množstvo elektriny ponúkanej v danej Obchodnej hodine a bloku je 1 MWh a maximálne je 99 999 MWh; f) dodržanie maximálnej a minimálnej 	<p>8. Each submitted order shall be validated by the Market Organizer with respect to the compliance with:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) the required resolution of the trading hour; b) accurate specification of the condition for the time and amount indivisibility of the first block which can be defined for sale orders only; c) allocation of the electricity amount (in MWh) and price in one trading hour of the block at least; d) matching submission of the electricity amount (in MWh) and price in the trading hour of the order; e) maximum and minimum electricity amount in MWh for each trading hour and the block of the order with the accuracy to one decimal place in case that such order was not cancelled according to section 9 of this Article. The minimum permissible non-zero electricity amount offered in the given trading hour and the block is 1 MWh whereas the maximum is 99 999 MWh; f) maximum and minimum price in

<p>ceny v €/MWh pre každú obchodnú hodinu a blok objednávky s presnosťou na dve desatinné miesta v prípade, že nebolo aplikované odstránenie objednávky podľa ods. 9. tohto článku. Minimálna cena je 0,01 €/MWh a maximálna cena je 4 000,00 €/MWh. Cena nezahŕňa spotrebnú daň z elektriny a DPH;</p> <p>g) dodržanie vzostupného vývoja cien pre objednávky na predaj a zostupného vývoja cien pre objednávky na nákup.</p> <p>9. Účastník KT môže odstrániť objednávku pre daný obchodný deň zadáním novej objednávky s nulovými hodnotami vo všetkých obchodných hodinách prvého bloku.</p> <p>10. Uzávierka príjmu objednávok Účastníka KT pre obchodný deň je o 11:15 hod. kalendárneho dňa predchádzajúceho obchodnému dňu. Účastník KT je o úspešnom prijatí alebo zamietnutí objednávky informovaný v súlade s Pravidlami IS OT. V prípade technických problémov informačných systémov zabezpečujúcich koordináciu denného trhu môže byť uzávierka príjmu objednávok posunutá.</p> <p>11. V prípade poruchy informačných systémov zabezpečujúcich koordinácie denného trhu, ktorá znemožní včasnú registráciu ponúk, môže Organizátor trhu posunúť čas uzávierky príjmu objednávok o dobu trvania poruchy.</p> <p>12. O posune času uzávierky príjmu objednávok bude informovať Organizátor trhu prostredníctvom .definovaného kanálu (IS OT, e-mail, fax a mobilný telefón).</p> <p>13. Organizátor trhu nezaregistruje objednávku, ak</p> <p>a) bola doručená v nesprávnom formáte;</p> <p>b) bola doručená po dennej uzávierke</p>	<p>€/MWh for each trading hour and the block of the order with the accuracy to two decimal places in case that such order was not cancelled according to section 9 of this Article. The minimum price is 0.01 €/MWh and the maximum price is 4,000.00 €/MWh. The price excludes the electricity consumption tax and VAT;</p> <p>g) the ascending trend of prices for sale orders and the descending trend of prices for purchase orders.</p> <p>9. The STM Participant can cancel an order for the given trading day by placing a new order with the zero values in all trading hours of the first block.</p> <p>10. The deadline for receiving orders submitted by the STM Participant for the trading day is at 11:15 a.m. of the calendar day preceding the trading day. The STM Participant shall be informed of the successful receipt or the rejection of an order in line with the Rules of IS OT. In case of any technical problems affecting the IT systems providing coordination of the daily market, the deadline can be extended.</p> <p>11. In case of the IT systems' failure providing coordination of the daily market which disables the timely registration of orders, the Market Organizer can extend the deadline for receiving orders by the time corresponding to the duration of such failure.</p> <p>12. Information regarding the extension of the deadline shall be communicated by the Market Organizer through the specified channel (IS OT, e-mail, fax or mobile telephone).</p> <p>13. The Market Organizer shall not register an order, if</p> <p>a) it was submitted in an incorrect format;</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>príjmu objednávok;</p> <p>c) Účastník KT nemá zloženú finančnú zábezpeku podľa tejto Zmluvy.</p> <p>d) hodnoty objednávky nezodpovedajú aktuálnemu stavu DFZ Účastníka KT podľa tejto Zmluvy;</p> <p>e) Účastník KT má pozastavenú registráciu v systéme zúčtovania odchýlok Zúčtovateľa odchýlok;</p> <p>f) v systéme zúčtovania odchýlok neexistuje dostatočná výška disponibilného finančného zabezpečenia, ktorá by pokryla diagram, ktorý môže vzniknúť v prípade úspešného spárovania objednávky v maximálnom rozsahu;</p> <p>g) je špecifikované množstvo a cena elektriny v hodinách, pre ktoré bol vyhlásený stav núdze.</p> <p>14. Zadávanie objednávok sa Účastníkom KT umožňuje aj viac dní vopred. Objednávky potom môžu byť aktualizované, prípadne odstránené kedykoľvek do uzávierky príjmu objednávok pre daný obchodný deň.</p> <p>15. Organizátor trhu nezodpovedá za nesprávne nahlasované údaje Účastníkom KT v objednávkach a za prípadné náklady, či majetkovú ujmu, ktorá by v tejto súvislosti vznikla Účastníkovi KT. Organizátor trhu nezodpovedá za škodu, ktorá Účastníkovi KT vznikla v dôsledku zneužitia prístupových prvkov do systému IS OT tretími osobami.</p> <p>16. Organizátor trhu denne do 11:45 hod. po ukončení registrácie objednávok a procesu párovania zaisťujú dostupnosť výsledkov vyhodnotenia denného trhu pre každú obchodnú hodinu v IS OT a informuje účastníkov denného trhu s elektrinou o výsledkoch denného trhu. V prípade posunu času uzávierky príjmu objednávok podľa ods. 11. tohto článku</p>	<p>b) it was submitted after the specified deadline for receiving orders;</p> <p>c) STM Participant has failed to pay a deposit in line with the conditions of this Contract;</p> <p>d) order amounts fail to correspond to the actual amount of the STM Participant's AFS according to the conditions of this Contract;</p> <p>e) STM Participant's registration in the system for the settlement of imbalances run by the Authority responsible for the settlement of imbalances has been suspended;</p> <p>f) the balance of AFS in the system for the settlement of imbalances is not sufficient to cover the diagram which may result from the successful matching of an order to the maximum amount;</p> <p>g) the electricity amount and price are specified for the hours for which a state of emergency has been declared.</p> <p>14. The STM Participants are allowed to submit their orders a couple of days beforehand. Orders can be updated or cancelled at any time before the deadline for receiving orders for the given trading day.</p> <p>15. The Market Organizer shall not be held liable for the submission of incorrect data in orders submitted by the STM Participant and for any costs or property loss which may incur to the STM Participant as a consequence thereof. The Market Organizer shall not be liable for any damage caused to the STM Participant as a consequence of the misuse by third parties of the access elements to the IS OT.</p> <p>16. Upon completion of the registration and the process of matching the Market Organizer shall make available results of the daily market evaluation for each trading hour on a daily basis by 11:45 a.m. in the IS OT and communicate the results of the daily market to the participants of the daily electricity</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

sa rovnako posúva i čas zverejnenia výsledkov vyhodnotenia. V prípade poruchy informačných systémov zabezpečujúcich koordináciu krátkodobého trhu, ktorá znemožní včasnú dostupnosť výsledkov vyhodnotenia denného trhu, môže Organizátor trhu posunúť čas zverejnenia výsledkov vyhodnotenia denného trhu o dobu trvania poruchy.

17. Výsledky denného trhu obsahujú pre každú obchodnú hodinu súhrn registrovaných dodávok všetkých účastníkov KT, súhrn registrovaných odberov všetkých účastníkov KT, zobchodovanú výšku dodávok všetkých účastníkov KT a zobchodovanú výšku odberov všetkých účastníkov KT.
18. V prípade poruchy, ktorá zabráni príjmu objednávok prostredníctvom štandardných komunikačných kanálov IS OT, budú objednávky prijímané náhradným spôsobom, avšak výhradne elektronickou formou v súlade s pravidlami ISOT (e-mail).
19. Organizátor trhu si v prípade technických problémov, vyhradzuje právo pozastavenia alebo zrušenia obchodného dňa, pokiaľ pre daný deň neboli zverejnené výsledky denného trhu podľa platného Prevádzkového poriadku.
20. Párovanie objednávok vykonáva Organizátor trhu v súlade s platným Prevádzkovým poriadkom.

Článok VI

Spôsob vyhodnotenia denného trhu s elektrinou

1. Organizátor trhu vykoná denné vyhodnotenie obchodného dňa do 30 minút po uzavretí príjmu objednávok na

market. Should the deadline for receiving orders be extended according to the section 11 of this Article, the deadline for the publication of evaluation results shall be extended accordingly. In case of the IT systems' failure providing coordination of the daily market which makes such results unavailable in due time, the Market Organizer can extend the time for the publication of results concerning the evaluation of the daily market by the time corresponding to the duration of such failure.

17. For each trading hour results of the daily market include a summary of the registered supplies by all STM Participants, a summary of the registered take-offs by all STM Participants, the traded amount of all STM Participants' supplies and the traded amount of all STM Participants' take-offs.
18. If there is a failure which disables to receive orders through the standard communication channels of the IS OT, orders will be received by other means, however, only in the electronic form in line with the Rules of IS OT (e-mail).
19. In case of any technical problems the Market Organizer reserves the right to suspend/cancel a trading day as long as no results of the daily market have been published for that trading day according to the Operational Order.
20. The matching of orders shall be done by the Market Organizer in line with the applicable Operation Order.

Article VI

Means of the daily electricity market evaluation

1. The Market Organizer shall conduct the daily evaluation of a trading day within 30 minutes after it stops receiving orders

<p>dennom trhu pre daný obchodný deň, najneskôr však pred termínom uzavretia príjmu denných diagramov u Zúčtovateľa odchýlok.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Výsledkom denného vyhodnotenia je stanovenie ceny obchodnej oblasti a výslednej obchodnej pozície Účastníka KT. 3. Akceptované ponuky/dopyty Účastníka KT realizované prostredníctvom organizovaného denného trhu s elektrinou budú automaticky zaradené do zúčtovania odchýlok a Účastník KT tieto hodnoty nezadáva do denných diagramov v rámci dennej registrácie diagramov. 4. Organizátor trhu vykoná každý mesiac do 24:00 hodiny ôsmeho pracovného dňa po skončení vyhodnocovaného mesiaca mesačné vyhodnotenie krátkodobého trhu. Výsledkom mesačného vyhodnotenia sú: <ol style="list-style-type: none"> a) súhrnné podklady vyhodnotenia denného trhu za celý mesiac; b) korigované hodnoty, ktoré boli predmetom reklamácie. 5. Organizátor trhu sprístupňuje účastníkom denného trhu s elektrinou vyhodnotenia krátkodobého trhu prostredníctvom IS OT v termínoch a rozsahu podľa Prevádzkového poriadku. 	<p>in the daily market for such trading day, however, not later than before the deadline for receiving daily diagrams by the Authority responsible for the settlement of imbalances.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. The daily evaluation shall result in setting the price in the trading area and the STM Participant's final trading position. 3. The accepted bids/inquiries of the STM Participant arranged through the organized daily electricity market will automatically enter into the settlement of imbalances and the STM Participant shall not enter these amounts into daily diagrams within the daily registration of diagrams. 4. The Market Organizer shall conduct the monthly evaluation of the short-term market each month by 24:00 hours of the 8th business day after the evaluated month at the latest. The monthly evaluation shall result in: <ol style="list-style-type: none"> a) summary background information concerning the daily market evaluation for each month; b) corrected values which were subject of a claim. 5. The Market Organizer shall make available the daily market evaluation to the participants of the short-term electricity market through the IS OT by the dates and to the extent specified by the Operation Order.
<p style="text-align: center;">Článok VII</p> <p style="text-align: center;">Cena</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cena za činnosti Organizátora trhu poskytované Účastníkovi KT je stanovená v súlade s príslušným platným cenovým rozhodnutím ÚRSO v nasledovnej štruktúre: <ol style="list-style-type: none"> a) ročný fixný poplatok za organizovanie krátkodobého trhu s elektrinou pre subjekt zúčtovania, ktorý je účastníkom organizovaného 	<p style="text-align: center;">Article VII</p> <p style="text-align: center;">Price</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The price for the services provided by the Market Organizer to the STM Participant shall be set in line with the respective effective price decision of ÚRSO and have the following structure: <ol style="list-style-type: none"> a) an annual fixed fee for the organization of the short-term electricity market for an entity subject to the clearance, which participates in the short-term

<p>krátkodobého trhu s elektrinou,</p> <p>b) tarifu za organizovanie krátkodobého trhu s elektrinou za elektrinu zakúpenú na krátkodobom trhu s elektrinou.</p> <p style="text-align: center;">Článok VIII</p> <p style="text-align: center;">Fakturačné podmienky a platobné podmienky</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Za účelom vysporiadania uzatvorených obchodov s elektrinou na organizovanom krátkodobom trhu je Účastník KT povinný zriadiť k jeho bankovému účtu v mene EUR xxxxxx vedeného v banke na území SR súhlas s inkasom v prospech bankového účtu č. 2622179964/1100 Organizátora trhu na dobu minimálne do ukončenia 3. mesiaca po ukončení platnosti Zmluvy s neobmedzeným limitom výšky inkasa. 2. Účastník KT je povinný zabezpečiť, aby na jeho bankovom účte bol primeraný objem finančných prostriedkov pre zrealizovanie inkasného príkazu, zodpovedajúci predpokladanému finančnému objemu obchodov. 3. V prípade, že Účastník KT neodovzdá súhlas pre inkaso v prospech Organizátora trhu, Účastník KT nebude zaregistrovaný v systéme ISOT pre obchodovanie na krátkodobom trhu. 4. Denné zúčtovanie uskutoční Organizátor trhu do 24:00 hodiny dňa, za ktorý sa uskutočňuje denné vyhodnotenie v zmysle článku VI tejto Zmluvy. Pre sviatky a dni pracovného pokoja sa uskutoční do 24:00 hodiny prvého pracovného dňa nasledujúceho po dni pracovného pokoja. 5. V prípade poruchy je Organizátor trhu oprávnený posunúť uskutočnenie denného zúčtovania o dobu trvania 	<p>electricity market,</p> <p>b) a tariff for the organization of the short-term electricity market for the electricity purchased in the short-term electricity market.</p> <p style="text-align: center;">Article VIII</p> <p style="text-align: center;">Invoicing, Payment Conditions and Terms</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. In order to settle the arranged electricity transactions in the organized short-term electricity market the STM Participant shall agree to arrange collection rights to its EUR bank account xxxxxx opened with a bank on the territory of the Slovak Republic in favour of the Market Organizer's account 2622179964/1100 for the period covering at least the last day of the 3rd month following the Contract's expiry date without any restriction with respect to the amount subject to the collection rights. 2. The STM Participant shall ensure that the funds deposited into its bank account are sufficient to cover the collection rights and correspond to the foreseen financial volumes of transactions. 3. If the STM Participants fails to submit its consent to the collection rights in favour of the Market Organizer, the STM Participant shall not be registered in the IS OT system for the purpose of trading in the short-term market. 4. The daily clearance is made by the Market Organizer by 24:00 hours of the day for which the daily evaluation is being conducted in line with the Article VI of this Contract. For the state holidays and the days of rest the daily clearance is made by 24:00 hours of the first business day after such day. 5. In case of a failure, the Market Organizer is entitled to postpone the daily clearance by the period corresponding to the
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>poruchy.</p> <p>6. Výsledkom denného zúčtovania je vystavenie dennej confirmácie Organizátorom trhu, (tieto nahradia denné a zálohové faktúry), ktoré bude odosielať Organizátor trhu Účastníkovi KT na nasledovnú e-mailovú adresu [REDACTED].</p> <p>6.1. Za účelom denného vysporiadania vygeneruje Organizátor trhu v súlade s dennými confirmáciami platobné alebo inkasné príkazy pričom,</p> <p>a) termín splatnosti inkasného príkazu za denné zúčtovanie podľa dennej confirmácie bude stanovený na prvý pracovný deň po skončení obchodného dňa, za ktorý sa uskutočňuje vysporiadanie, s výnimkou zlyhania komunikácie s bankou Organizátora trhu, kedy splatnosť inkasných príkazov bude automaticky posunutá na druhý pracovný deň po skončení obchodného dňa, za ktorý sa uskutočňuje denné zúčtovanie;</p> <p>b) termín splatnosti platobných príkazov Organizátora trhu za denné zúčtovanie podľa dennej confirmácie bude stanovený na piaty pracovný deň po skončení dňa, za ktorý sa uskutočňuje vysporiadanie, s výnimkou zlyhania komunikácie s bankou Organizátora trhu, kedy splatnosť platobných príkazov bude automaticky posunutá na šiesty pracovný deň po skončení obchodného dňa, za ktorý sa uskutočňuje vyhodnotenie</p> <p>7. Mesačné zúčtovanie a vysporiadanie uskutočnených obchodov</p> <p>7.1. Po skončení vyhodnocovaného mesiaca v prípade plnenia (predaj elektriny) dodaného Účastníkovi KT Organizátorom trhu, Organizátor trhu</p>	<p>duration of such failure.</p> <p>6. The daily clearance shall result in issuing of a daily confirmation by the Market Organizer (the daily confirmation will replace daily and advance payment invoices) which will be sent by the Market Organizer to the STM Participant to the following e-mail address [REDACTED].</p> <p>6.1. In order to daily settlement the Market Organizer shall, in line with daily confirmations, issue payment and collections orders whereas,</p> <p>a) the due day of collection orders for the daily clearance according to the daily confirmation shall be fixed for the first business day following the trading day subject to clearance except for cases of communication failure with the bank of the Market Organizer – in such case the due date of collection orders shall be automatically fixed for the second business day following the trading day subject to the daily clearance;</p> <p>b) the due date of payment orders issued by the Market Organizer for daily clearance according to the daily confirmation shall be fixed for the fifth business day after the day subject for clearance, except for cases of communication failure with the bank of the Market Organizer – in such case the due date of payment orders shall be automatically fixed for the sixth business day after the trading day subject to clearance.</p> <p>7. The monthly clearance and settlement of the arranged transactions:</p> <p>7.1. After the end of the month subject to evaluation, providing that the electricity was sold by the Market Organizer to the STM Participant, the</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>vystaví a odošle vyúčtovacie faktúry Účastníkovi KT v deviaty pracovný deň po skončení mesiaca, za ktorý sa faktúry vystavujú, so splatnosťou štyri pracovné dni odo dňa doručenia, pričom za deň doručenia sa považuje deň doručenia faxom.</p> <p>7.2. V prípade plnenia (nákup elektriny) dodaného Organizátorovi trhu Účastníkom KT, Účastník KT odošle vyúčtovacie faktúry vystavené na základe podkladov zaslaných Organizátorom trhu do skončenia dvanásteho kalendárneho dňa po skončení mesiaca, za ktorý sa faktúry vystavujú, so splatnosťou štyri pracovné dni odo dňa doručenia, pričom za deň doručenia sa považuje deň doručenia faxom. Zároveň do štyroch pracovných dní odo dňa doručenia musí byť originál vyúčtovacej faktúry doručený Organizátorovi trhu. Vo vyúčtovacej faktúre bude odpočítaná zaplatená záloha.</p> <p>8. Organizátor trhu vystaví vyúčtovaciu faktúru za činnosti spojené s organizovaním trhu:</p> <p>8.1. faktúru za ročný fixný poplatok vo výške 450 EUR za organizovanie krátkodobého trhu s elektrinou. Faktúra bude vystavená do 13 kalendárnych dní po skončení mesiaca, v ktorom sa Účastník KT začal aktívne zúčastňovať organizovaného krátkodobého trhu s elektrinou</p> <p>8.2. mesačnú vyúčtovaciu faktúru za elektrinu zakúpenú na krátkodobom trhu s elektrinou vo výške 0,0400 EUR/MWh. Organizátor trhu zašle vyúčtovaciu faktúru faxom a následne aj doporučenou poštou na adresu sídla Účastníka KT.</p>	<p>Market Organizer shall issue and send clearance invoices to the STM Participant on the ninth business day after the end of the month for which invoices are issued with the maturity of four business days after presentation thereof. The date of presentation is deemed to be the date when invoices are received by fax.</p> <p>7.2. For electricity purchases by the Market Organizer from the STM Participant, the STM Participant shall send clearance invoices, which are issued based on the background documentation presented by the Market Organizer, not later than on the twelfth calendar day after the end of the month for which invoices are issued with the maturity of four business days after presentation thereof. The date of presentation is deemed to be the date when invoices are received by fax. Within four business days from the presentation of invoices by fax the original of the issued invoice shall be presented to the Market Organizer. The paid advance payment shall be deducted from the clearance invoice.</p> <p>8. The Market Organizer shall issue an invoice for the services related to the market organization:</p> <p>8.1. invoice for the annual fixed fee of EUR 450.00 for organizing the short-term electricity market. Such invoice shall be issued within 13 calendar days after the end of the month during which the STM Participant started its active participation in the organized short-term electricity market;</p> <p>8.2. monthly clearance invoice for the electricity purchased in the short-term electricity market for the amount of 0.0400 EUR/MWh. The Market Organizer shall send such clearance invoice by fax and subsequently by post to the STM Participant's registered seat;</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>8.3. splatnosť poplatku a tarify uvedených v článku VII, ods. 1 a) a b) je 14 kalendárnych dní od dňa doručenia faktúry faxom.</p> <p>9. DPH bude vysporiadaná v súlade s legislatívou platnou v EÚ.</p> <p>10. Pokiaľ čiastka vyplývajúca z denného alebo mesačného zúčtovania obchodov s elektrinou na dennom trhu nepresiahne hodnotu 0,10 EUR, potom je Organizátor trhu, resp. Účastník KT oprávnený čiastku zaokrúhliť na 0,00 EUR a platobný, resp. inkasný príkaz nevystaviť.</p> <p>11. Faktúry Organizátora trhu obsahujú informácie o prijatých platbách vecne súvisiacich s vyhodnoteným mesiacom, ich výšku a dátum prijatia platby na účet Organizátora trhu.</p> <p>12. Faktúry Účastníka KT obsahujú informácie o prijatých platbách vecne súvisiacich s vyhodnoteným mesiacom, ich výšku a dátum prijatia platby na účet Účastníka KT.</p> <p>13. V prípade, že deň splatnosti faktúry pripadne na sobotu, nedeľu alebo deň pracovného pokoja, bude sa za deň splatnosti považovať najbližší nasledujúci pracovný deň.</p> <p>14. V prípade platieb zo zahraničia v prospech Organizátora trhu uhradí všetky poplatky spojené s platbou Účastník KT.</p>	<p>8.3. the maturity of the fee and the tariff specified in the Article VII, section 1a) and b) is 14 calendar days after presentation of the respective invoice by fax.</p> <p>9. VAT shall be settled according to legislation applicable in EÚ.</p> <p>10. If the amount resulted from the daily or monthly settlement of electricity transactions in the daily market will not exceed the amount of EUR 0.10, the Market Organizer or the STM Participant, respectively, has the right to round down such amount to EUR 0.00 and not to issue a payment or collection order.</p> <p>11. Invoices issued by the Market Organizer shall include information on the accepted payments related to the evaluated month, the amount thereof and the date when the payment was received into the Market Organizer's account.</p> <p>12. Invoices issued by the STM Participant shall include information on the accepted payment related to the evaluated month, the amount thereof and the date when such payment was received into the STM Participant's account.</p> <p>13. Providing that the due date of the invoice falls on Sunday, Saturday or the day of rest, the invoice shall be due on the next business day.</p> <p>14. For any payments made in favour of the Market Organizer from abroad, all transaction fees associated with such payment shall be borne by the STM Participant.</p>
<p style="text-align: center;">Článok IX</p> <p style="text-align: center;">Postup Organizátora trhu pri neplnení finančných záväzkov Účastníka KT</p>	<p style="text-align: center;">Article IX</p> <p style="text-align: center;">Procedure applied by the Market Organizer in case of STM Participant's failure to respect its financial undertakings</p>
<p>1. Pokiaľ Účastník KT neuhradí k dátumu splatnosti Organizátorovi trhu platbu za</p>	<p>1. Should the STM Participant fail to settle</p>

vyhodnotenie a vysporiadanie krátkodobého trhu, Organizátor trhu je oprávnený uhradiť takúto platbu z finančnej zábezpeky, pričom najskôr bude použité DFZ a až potom kaucia. O použití finančnej zábezpeky bude Účastník KT informovaný Organizátorom trhu a to najneskôr v priebehu prvého pracovného dňa nasledujúceho po dni, v ktorom bola finančná zábezpeka uplatnená.

2. Informácia o uplatnení DFZ alebo kaucie, ktorá obsahuje oznámenie o výške uplatnenej DFZ alebo kaucie a aktuálnu hodnotu výšky DFZ a kaucie, bude zaslaná Účastníkovi KT na e-mailovú adresu [REDACTED] a zároveň oznámená písomne, doporučeným listom. V prípade čerpania kaucie a DFZ je Účastník KT povinný do 10 kalendárnych dní odo dňa prijatia informácie e-mailom kauciu doplniť na pôvodnú výšku.
3. Pokiaľ platnosť bankovej záruky klesne na 30 dní, je Účastník KT povinný predĺžiť bankovú záruku. Pokiaľ platnosť bankovej záruky klesne na 30 dní, bude v daný deň výška DFZ vyplývajúca z bankovej záruky nastavená na 0,00 EUR.
4. Pokiaľ platnosť prehlásenia banky bežného účtu s kontokorentným rámcom klesne na 30 dní, je Účastník KT povinný predĺžiť platnosť prehlásenia banky. Pokiaľ platnosť prehlásenia banky klesne na 30 dní, bude v daný deň výška DFZ vyplývajúca z bežného účtu s kontokorentným rámcom nastavená na 0,00 EUR.

Článok X

Úrok z omeškania

1. Za každý začatý deň omeškania splatnej platby podľa tejto Zmluvy je Organizátor trhu, resp. Účastník KT oprávnený

any due payment for evaluation and settlement of the short-term market, the Market Organizer shall be entitled to collect an overdue amount by making use of the financial deposit whereas the AFS shall be used first and then the deposit. The STM Participant shall be informed by the Market Organizer of such withdrawal not later than on the first business day following the date of withdrawal.

2. Information concerning the use of the AFS or financial deposit which includes the withdrawn amount of AFS or deposit and the actual balance thereof shall be sent to the STM Participant to its e-mail address [REDACTED] and in writing by registered mail. Should a withdrawal be made from the deposit and AFS, the STM Participant shall replenish the deposit to its original amount within 10 calendar days after receiving the e-mail.
3. Should the validity of the bank guarantee be shortened to 30 days, the STM Participant shall extend it. Should the validity of the bank guarantee be shortened to 30 days, the AFS balance resulted from the bank guarantee shall be fixed for EUR 0.00 with the effect as of that day.
4. Should the validity of the bank's declaration concerning the current account with an overdraft facility be shortened to 30 days, the STM Participant shall extend it. Should the validity of the bank's declaration be shortened to 30 days, the AFS balance resulted from the current account with an overdraft facility shall be fixed for EUR 0.00 as of that day.

Article X

Interest on late payment

1. The Market Organizer or the STM Participant shall be entitled to charge an interest on the outstanding amount of 1M

fakturovať za každý začatý deň omeškania úrok z omeškania z dlžnej čiastky, vo výške 1M EURIBOR + 2 % p.a. (pri 360-dňovom účtovnom roku). Pre výpočet úroku sa použije hodnota 1M EURIBOR platného na obdobie mesiaca, v ktorom došlo k omeškaniu s platbou. Úrok z omeškania je splatný do 14 kalendárnych dní od odoslania jeho vyúčtovania faxom. Faktúra bude súčasne Účastníkovi KT, resp. Organizátorovi trhu zaslaná doporučenou poštou na adresu sídla dlžnej strany.

2. Ak jedna zo zmluvných strán uhradí druhej zmluvnej strane úroky z omeškania z dlžnej čiastky, ktorá bola neoprávnene fakturovaná, je zmluvná strana, v prospech ktorej takéto úroky boli uhradené, povinná ich bezodkladne vrátiť.

Článok XI

Reklamácie

1. Účastník KT môže u Organizátora trhu reklamovať technické problémy pri príjme objednávok a pri poskytovaní výsledkov krátkodobého trhu. Cena obchodnej oblasti a množstvo, ktoré bolo pridelené objednávkam v procese párovania denného trhu, nemôžu byť predmetom reklamácie.
2. Reklamáciu Účastník KT doručí v súlade s platnými Pravidlami IS OT. Reklamácia musí obsahovať tieto základné údaje
 - a) reklamované obdobie;
 - b) identifikáciu zadávateľa reklamácie;
 - c) predmet reklamácie
 - (i) príjem dát (do uzávierky príjmu objednávok);
 - (ii) poskytovanie dát;
 - (iii) výsledky denného trhu (fakturácie a platby).

EURIBOR + 2 % p.a. (a 360 day accounting year) for each commenced day of delay. In order to calculate the interest amount, a value of 1M EURIBOR valid for the month, in which such delay occurred, shall apply. The interest on late payment shall be due within 14 calendar days after presentation of the respective invoice by fax. The respective invoice shall be sent by mail to the Participant or the Market Organizer, respectively, to the address of the Party which is in delay.

2. If the Contracted Party has paid an interest on the outstanding amount to the other Party and such interest is not justified, the Contracted Party which received the payment shall immediately return it.

Article XI

Claims

1. The STM Participant is entitled to file a claim with the Market Organizer for any technical problems associated with the reception of orders and the provision of results of the short-term market. The price of the trade area and the amount allocated to orders in the process of matching of the daily market shall not be subject to claim.
2. The STM Participant shall submit a claim in line with the effective Rules of IS OT. The claim shall contain these basic information:
 - a) period to which the claim relates;
 - b) claimer's identification;
 - c) subject of the claim
 - (i) data reception (before the deadline for the reception of orders);
 - (ii) provision of data;
 - (iii) results of the daily market (invoicing and payments).

<p>d) opis reklamácie</p> <p>(i) reklamovaný údaj a jeho správna hodnota podľa podkladov Účastníka KT;</p> <p>(ii) určenie dôkazných prostriedkov, o ktoré sa reklamácia opiera (vlastné výpočty Účastníka KT, výpisy z databáz a logov a pod.).</p> <p>3. Rozdiel z reklamačného konania je samostatným plnením, ktoré sa fakturuje v zdaňovacom období, v ktorom bolo reklamačné konanie ukončené.</p> <p>4. Účastník KT môže u Organizátora trhu reklamovať realizované denné zúčtovanie obchodného dňa najneskôr do 5 pracovných dní. Predmetom reklamácie nemôže byť cena obchodnej oblasti a pridelené množstvo.</p> <p>5. Účastník KT môže u Organizátora trhu reklamovať realizované mesačné zúčtovanie krátkodobého trhu najneskôr do 3 mesiacov od mesačného zúčtovania denného trhu .</p>	<p>d) claim's description</p> <p>(i) the claimed entry and its correct value according to the STM Participant background documentation;</p> <p>(ii) specification of the items of evidence constituting the grounds of the claim (STM Participant's own calculations, database and logs prints, etc.).</p> <p>3. Any deviation resulted from the complaint procedure is deemed as a separate fulfilment, which shall be invoiced during the taxation period in which the complaint procedure was concluded.</p> <p>4. The STM Participant is entitled to file a claim with the Market Organizer for the completed daily clearance of a trading day within 5 business days at the latest. The price of the trade area and the allocated amount shall not be subject to claim.</p> <p>5. The STM Participant can file a claim with the Market Organizer for the completed monthly clearance of the short-term market within 3 months at the latest after the monthly clearance of the daily market.</p>
<p style="text-align: center;">Článok XII</p> <p style="text-align: center;">Riešenie sporov</p>	<p style="text-align: center;">Article XII</p> <p style="text-align: center;">Settlement of disputes</p>
<p>1. Účastník KT, ako aj Organizátor trhu vynaložia všetko úsilie, aby boli prípadné spory vyplývajúce zo Zmluvy urovnané cestou zmieru. Ak však dôjde k sporu, budú obidve zmluvné strany postupovať tak, aby došlo k presnému opísaniu situácie a aby bol vytvorený aj potrebný časový priestor pre zabezpečenie potrebných dokladov.</p> <p>2. O sporných záležitostiach rokujú k tomu oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán uvedení v Zmluve ako</p>	<p>1. The STM Participant and the Market Organizer shall make every effort to ensure that any dispute arising from this Contract will be settled in an amicable way. However, in case of a dispute, both Contracted Parties shall proceed with the aim of ensuring an accurate description of the given circumstances and allowing the necessary time for documentary evidence.</p> <p>2. Any disputed issues shall be discussed by the persons authorized for communication</p>

<p>splnomocnenci pre komunikáciu.</p> <p>3. Zmluvná strana, ktorá uplatňuje nárok, je povinná písomne vyzvať druhú zmluvnú stranu k riešeniu sporu, pričom spor opíše, vyčíslí výšku nároku alebo definuje požiadavku a predloží dôkazy, o ktoré svoj nárok opiera. Výzva sa doručuje splnomocnencovi pre komunikáciu druhej zmluvnej strany osobne alebo doporučeným listom.</p> <p>4. Splnomocnenci pre komunikáciu oboch zmluvných strán sú povinní rokovať v dohodnutom termíne a mieste. Pokiaľ nedôjde k dohode o termíne a mieste konania schôdzky, rokovanie sa uskutoční o 10:00 hod. siedmeho pracovného dňa od doručenia výzvy v sídle/prevádzkarni Účastníka, proti ktorému výzva smeruje.</p> <p>5. Pri schôdzke splnomocnencov sa prerokováva predmet výzvy a z rokovania musí byť spísaný zápis s návrhom riešenia. Pokiaľ dôjde k zhode o návrhu riešenia spornej veci v celom rozsahu, je zápis splnomocnencami oboch zmluvných strán podpísaný a predložený k následnému odsúhlaseniu a vyjadreniu štatutárnym zástupcom oboch zmluvných strán alebo osobám splnomocneným k podpísaniu Zmluvy. Pokiaľ dôjde k zhode o návrhu riešenia len v časti spornej otázky, v zápise sa presne uvedie časť, pri ktorej došlo k zhode o návrhu riešenia a časť, ktorá zostáva spornou.</p> <p>6. Zástupcovia zmluvných strán, oprávnení k podpisu Zmluvy, sa k návrhu riešenia sporných otázok vyjadria najneskôr do 20 pracovných dní od dátumu spísania zápisu a svoje písomné vyjadrenie k návrhu doručia druhej zmluvnej strane.</p> <p>7. Ak do 4 mesiacov od doručenia výzvy na</p>	<p>and specified in the Contract.</p> <p>3. The Contracted Party, which has raised a claim, shall invite the other Contracted Party in writing to attend the dispute whereas the former shall provide the description thereof, specify the disputed amount or express its claim by other means and submit evidence on which the claim is based. A notice shall be presented to the other Contracted Party, i.e. to the person authorized for communication, either personally or by registered mail.</p> <p>4. The persons authorized for communication shall meet at the agreed time and venue. Should they fail to reach an agreement on the timing and venue of their meeting, the meeting shall be held at 10:00 hours on the 7th business day after presentation of the aforesaid notice, at the registered office/branch of the Party against which the claim is filed.</p> <p>5. The representatives of both Contracted Parties shall discuss the disputed issues and the minutes of the meeting shall be produced including a proposal for solution. Provided that the Contracted Parties fully agree on the proposed solution to the disputed issue, the minutes shall be signed by the representatives of both Contracted Parties and submitted to the statutory representatives of the Contracted Parties or to the persons authorized for signing of the Contract. Should only a partial agreement be reached, the minutes shall specify explicitly the part for which the agreement has been reached and the part which remains unresolved.</p> <p>6. The representatives of both Contracted Parties authorized for signing of the Contract shall express their comments on the proposed solution within 20 business days after the minutes' date and render them in writing to the other Contracted Party.</p> <p>7. Should the Contracted Parties fail to settle</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

riešenie sporných vecí nedôjde k urovnaniu sporu, môže Účastník KT alebo Organizátor trhu podať žalobu na príslušnom súde, o čom písomne informuje druhú zmluvnú stranu.

Článok XIII

Predchádzanie škodám a náhrada škody okolnosti vylučujúce zodpovednosť

1. Predchádzanie škodám, náhrada škody a okolnosti vylučujúce zodpovednosť sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka (v platnom znení).

Článok XIV

Platnosť a účinnosť Zmluvy

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2010 a nadobúda platnosť a účinnosť v deň jej podpísania oboma zmluvnými stranami. Táto zmluva nadobúda účinnosť len v prípade, že bude zložená finančná zábezpeka podľa článku IV tejto Zmluvy a predložené potvrdenie banky Organizátora trhu o zriadení inkasného práva z účtu Účastníka KT v prospech účtu Organizátora trhu podľa článku VIII tejto Zmluvy.
2. Táto Zmluva môže byť ukončená:
 - a) písomnou dohodou oboch zmluvných strán,
 - b) výpoveďou zo strany Účastníka KT. Výpovedná lehota je 30 kalendárnych dní a začína plynúť odo dňa doručenia výpovede druhej zmluvnej strane. Výpoveď musí byť urobená písomne, musí byť zaslaná

the dispute within 4 months after presentation of a request for amicable resolution of the disputed issues, the STM Participant or the Market Organizer can file a petition with the competent court and notify in writing the other Contracted Party.

Article XIII

Prevention of Damages, Reimbursement for Damage and Force Majeure

1. Prevention of damages, reimbursement for damages and force majeure are governed by the corresponding provisions of the Commercial Code as amended.

Article XIV

Validity and Effectiveness of the Contract

1. This Contract is concluded for a definite period of time until 31.12.2010 and shall become valid upon its signing by both Contracting Parties. This Contract shall become effective upon presentation of a financial security in line with the Article IV of this Contract and upon presentation of a confirmation by the Market Organizer's bank that the collection rights have been arranged to the STM Participant's account in favour of the Market Organizer according to the Article VIII of this Contract.
2. This Contract can be terminated upon:
 - a) a written agreement between the Contracted Parties,
 - b) a termination notice by the STM Participant. The notice period of 30 calendar days shall commence upon delivery of the notice to the other Contracted Party. Such written notice

<p>doporučeným listom druhej zmluvnej strane na adresu jej sídla. Účastník KT musí mať uhradené a/alebo splnené všetky záväzky voči Organizátorovi trhu podľa tejto Zmluvy,</p> <p>c) výpoveďou zo strany Organizátora trhu, ak Účastník KT porušuje povinnosti podľa tejto Zmluvy alebo povinnosti vyplývajúce z platnej legislatívy. Výpovedná lehota je 30 kalendárnych dní a začína plynúť odo dňa doručenia výpovede druhej zmluvnej strane. Organizátor trhu musí mať uhradené a/alebo splnené všetky záväzky voči Účastníkovi KT podľa tejto Zmluvy. Výpoveď musí byť urobená písomne a musí byť zaslaná doporučeným listom druhej zmluvnej strane na adresu jej sídla,</p> <p>d) písomným odstúpením od tejto Zmluvy z dôvodov podstatného porušenia tejto Zmluvy, resp. z dôvodov, pre ktoré pripúšťa odstúpenie od zmluvy Obchodný zákonník. Odstúpenie oprávnenej zmluvnej strany od tejto Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej zmluvnej strane na adresu jej sídla,</p> <p>e) ukončením platnosti Zmluvy o zúčtovaní odchýlky</p> <p>f) neuzatvorením dodatku v zmysle článku XVII ods. 7. tejto Zmluvy, a to po uplynutí 25 dňa od výzvy na jeho uzatvorenie, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.</p> <p>3. Dňom zániku účinnosti Zmluvy o zúčtovaní odchýlky Účastníka KT so Zúčtovateľom odchýlky zaniká aj účinnosť Zmluvy okrem ustanovení upravujúcich vysporiadanie finančných</p>	<p>shall be sent by registered mail to the registered address of the other Contracted Party. All STM Participant's liabilities/undertakings vis-à-vis the Market Organizer shall be settled/met in line with this Contract.</p> <p>c) a termination notice by the Market Organizer providing that the STM Participant has failed to honour its obligations resulted from this Contract or any other undertakings arisen from applicable legislation. The notice period of 30 calendar days shall commence upon delivery of such notice to the other Contracted Party. All liabilities/undertakings by the Market Organizer vis-à-vis the STM Participant shall be settled/met in line with this Contract. A notice shall be given in writing and sent by registered mail to the registered address of the other Party.</p> <p>d) written withdrawal from the Contract due to a material breach of the Contract or on the grounds provided for termination of a contract by the Commercial Code. The withdrawal from this Contract by the rightful Contracted Party shall become effective upon delivery of a written notice to the registered address of the other Contracted Party.</p> <p>e) Expire of validity with respect to a contract on the settlement of imbalances.</p> <p>f) a failure to conclude an amendment in line with the Article XVII, section 7. of this Contract, i.e. when the 25th day elapses after presentation of a request for signing unless otherwise agreed by the Contracted Parties.</p> <p>3. The effectiveness of this Contract expires on the date when the STM Participant's contract on the settlement of imbalances signed with the Authority responsible for the settlement of imbalances becomes</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

záväzkov a to až do ich úplného vysporiadania.

4. Obe zmluvné strany sa zaväzujú, že svoje prípadné vzájomné záväzky vysporiadajú do 3 mesiacov od mesačného vyhodnotenia krátkodobého trhu.

Článok XV Komunikácia

1. Komunikácia medzi Organizátorom trhu a Účastníkom KT prebieha písomne, faxom alebo elektronickou komunikáciou a vo výnimočných prípadoch telefonicky, pričom všetky uvedené postupy sú podrobne popísané v platnom Prevádzkovom poriadku.
2. Splnomocnenci oboch zmluvných strán pre komunikáciu uvedenú v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy sú oprávnení pri plnení v rámci tejto Zmluvy viesť spoločné rokovania, týkajúce sa predmetu, termínov a ostatných podmienok súvisiacich s plnením tejto Zmluvy. Ak zo záverov takýchto rokovaní vyplynú námety na zmenu tejto Zmluvy, potom ide o návrh na zmenu tejto Zmluvy. Splnomocnenci oboch zmluvných strán nie sú oprávnení meniť, rušiť ani uzatvárať túto Zmluvu.
3. V prípade spoločných rokovaní musia byť platné závery obsiahnuté v zápise z týchto rokovaní podpísané oboma zúčastnenými stranami. Zápis musí byť následne odovzdaný zúčastneným stranám.
4. Obe zmluvné strany sú oprávnené nahrávať telefonne hovory realizované medzi splnomocnencami pre komunikáciu.
5. Účastník KT súhlasí s tým, aby tieto

ineffective except for the provisions governing the settlement of financial liabilities. These provisions shall remain effective until such liabilities are settled.

4. Both Contracted Parties herein undertake to settle any liabilities which they may have against each other within 3 months after the monthly evaluation of the short-term market.

Article XV Communication

1. Communication between the Market Organizer and STM Participant shall be in writing by fax or e-mail or under the extraordinary circumstances through the phone whereas all procedures applied to communication are set out in detail in the Operation Order.
2. The persons authorized for communication and specified in Annex no. 1 shall be authorized to enter into negotiations concerning the subject-matter, terms and other conditions pertaining to the fulfilment of this Contract. Whenever the conclusions of such negotiations result in motions for an amendment of this Contract, these shall be deemed as mere proposals for the amendment to this Contract. The persons authorized for communication shall not be authorized to modify, revoke or conclude this Contract.
3. Should the negotiations result in any valid conclusions, these shall be recorded and the minutes shall be signed by the participating representatives of both Parties. Such minutes shall be handed over to the participating Parties.
4. Both Contracted Parties shall be entitled to record phone calls made between the representatives authorized for communication.
5. The STM Participant herein agrees that

nahrávky telefónnych hovorov medzi Organizátorom trhu a Účastníkom KT, ktoré realizuje a archivuje Organizátor trhu, slúžili v prípade potreby ako rozhodujúci hlasový záznam, ktorý zmluvné strany považujú za východiskový zdroj informácií pre dôkazové konanie a za jeden z dôkazných prostriedkov v prípadných sporoch. Účastník KT je oprávnený postupovať obdobným spôsobom podľa ustanovení tohto odseku.

Článok XVI

Dôvernosť

1. Obe zmluvné strany sa vzájomne zaväzujú, že budú chrániť a utajovať pred tretími osobami dôverné informácie. Žiadna zo zmluvných strán bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany neposkytne informácie o obsahu tejto Zmluvy tretej osobe, a to ani v čiastočnom rozsahu. Ustanovenia tohto článku sa nevzťahujú na informačnú povinnosť vyplývajúcu zo všeobecne záväzných právnych predpisov, členstva v EÚ, informácie podávané bankám, daňovým, právnym poradcom, audítorm a dozorným orgánom oboch zmluvných strán.
2. Ustanovenia o ochrane informácií, náhrade škody a riešení sporov zostávajú v platnosti ešte tri roky po skončení účinnosti tejto Zmluvy.

Článok XVII

Záverečné ustanovenia

1. Ak táto Zmluva neurčuje inak, možno ju meniť a dopĺňať iba vzostupne číslovanými písomnými dodatkami, podpísanými pre tento účel oprávnenými

the recordings of the phone calls between the Market Organizer and the STM Participant made and archived by the Market Organizer can serve, if necessary, as a definite voice recording, which shall be deemed by both Contracted Parties as a source of information for the evidence giving procedure and as one of the means of evidence in the course of any potential disputes. The STM Participant shall be entitled to follow the similar procedure in line with the provisions of this Article.

Article XVI

Confidentiality

1. Both Contracted Parties herein undertake to protect and keep secret any confidential information from its dissemination to third parties. Without a written consent of the other Contracted Party, none of the Contracted Parties shall provide the contents of this Contract or part thereof to any third party. The provisions of this Article shall not apply when disclosure of such information is required to satisfy the reporting duty arisen from generally binding legislation, the membership in the EU, information being provided to banks, tax and legal advisers, auditors and the supervisory authorities of both Contracted Parties.
2. Provisions concerning the protection of information, reimbursement for damage and the resolution of disputes shall remain effective for the period of three years after this Contract becomes ineffective.

Article XVII

Final provisions

1. Unless specified otherwise by this Contract, the Contract can be modified and amended only in the form of

<p>zástupcami oboch zmluvných strán.</p> <p>2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú nasledujúce prílohy:</p> <p>a) Príloha č. 1 Splnomocnenci pre komunikáciu</p> <p>b) Príloha č. 2 Symboly pre platby</p> <p>c) Príloha č. 3 Súhlas s inkasom</p> <p>d) Príloha č. 4 Platné doklady týkajúce sa spotrebnej dane z elektriny</p> <p>e) Príloha č. 5 Vyhlásenie k DPH – platí len pre zahraničného účastníka KT</p> <p>3. Doklady, týkajúce sa spotrebnej dane z elektriny, ktoré tvoria prílohy tejto Zmluvy sú predkladané buď originály, alebo notársky osvedčené kópie dokladov, najmä</p> <p>a) osvedčenie o registrácii daňového dlžníka,</p> <p>b) osvedčenie o registrácii oprávneného spotrebiteľa elektriny,</p> <p>c) povolenie na odber elektriny oslobodenej od spotrebnej dane z elektriny.</p> <p>4. K termínu podpisu tejto Zmluvy Účastník KT má podpísanú platnú zmluvu o zúčtovaní odchýlky.</p> <p>5. Pri zmene údajov uvedených v Prílohe č.1 príslušná zmluvná strana, u ktorej zmena nastala, bezodkladne túto zmenu oznámi druhej zmluvnej strane doporučeným listom. V tomto prípade nie je nutný dodatok k tejto Zmluve.</p> <p>6. V prípade, že Účastníkovi KT skončí platnosť predložených dokladov k spotrebnej dani, alebo sa zmení jeho postavenie vo vzťahu k spotrebnej dani, je povinný túto skutočnosť bezodkladne</p>	<p>consecutively numbered written amendments signed by the authorized representatives of both Contracted Parties.</p> <p>2. The following Annexes shall form an integral part of this Contract:</p> <p>a) Annex no. 1 Persons authorized for communication</p> <p>b) Annex no. 2 Symbols for payments</p> <p>c) Annex no. 3 Consent to the collection rights</p> <p>d) Annex no. 4 Valid documents related to the electricity consumption tax</p> <p>e) Annex no. 5 Declaration with respect to the VAT – applicable to foreign STM Participant only.</p> <p>3. Documents related to the electricity consumption tax which form an annex to this Contract shall be presented either in form of original or attested copy, mainly:</p> <p>a) certificate of the tax debtor,</p> <p>b) certificate of the eligible electricity consumer,</p> <p>c) permission for electricity take-offs exempted from the electricity consumption tax.</p> <p>4. By the date of signing of this Contract, the STM Participant shall have the signed and valid contract on the settlement of imbalances.</p> <p>5. Should there be any change to the information specified in Annex no. 1 the affected Contracted party shall inform immediately the other Party of such change by registered mail. No amendment to this Contract is required under such circumstances.</p> <p>6. Should the validity of documents related to the consumption tax and presented by the STM Participant expire or should the position of the STM Participant with respect to the consumption tax change,</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>písomne, doporučeným listom oznámiť Organizátorovi trhu a zároveň predložiť platné doklady, týkajúce sa spotrebnej dane z elektriny.</p> <p>7. Ak niektoré ustanovenia tejto Zmluvy budú prekonané novou právnou úpravou alebo zmenou Prevádzkového poriadku, zaväzujú sa obe zmluvné strany dotknuté ustanovenia tejto Zmluvy nahradiť novým ustanovením, ktoré bude zohľadňovať novú právnú úpravu tak, aby sa najviac priblížilo účelu, ktoré mali obe zmluvné strany na mysli pri uzatváraní tejto Zmluvy.</p> <p>8. Vzťahy touto Zmluvou výslovne neupravené sa budú prednostne riadiť platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky, najmä Obchodným zákonníkom, príslušnými vyhláškami a nariadeniami vlády a ďalej Rozhodnutiami ÚRSO a Prevádzkovým poriadkom SEPS, a.s., a súdom príslušným na riešenie sporov je všeobecný súd Organizátora trhu.</p> <p>9. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch v slovenskom jazyku, po dvoch rovnopisoch pre každú zmluvnú stranu. Text v inom ako slovenskom jazyku musí byť zhodný s textom v slovenskom jazyku. V prípade sporu je rozhodujúci text tejto Zmluvy v slovenskom jazyku.</p>	<p>the STM Participant shall notify the Market Organizer of this fact in writing by registered mail and submit the valid documents concerning this issue.</p> <p>7. Should any provisions of this Contract become obsolete owing to modified legal regulations or amended Operation Order, the Contracted Parties herein undertake to replace such obsolete provision by a new provision which will comply with new legislation and serve best to the purposes intended by both Contracted Parties at the time of signing of the Contract.</p> <p>8. Relations not explicitly regulated by this Contract shall respect the laws of the Slovak Republic, mainly the Commercial Code, respective Government's regulations and ministerial decrees, Decisions of ÚRSO and the Operation Order of SEPS, a.s.. The competent court with respect to the resolution of disputes is the court of general trial jurisdiction of the Market Organizer.</p> <p>9. This Contract is made in four counterparts in Slovak, two counterparts for each Party. The wording in any other language shall be identical with the Slovak wording. In case of any discrepancies, the Slovak wording shall be binding.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

10. Obe zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že túto Zmluvu neuzatvárajú za nevýhodných podmienok, že ustanoveniam tejto Zmluvy porozumeli a tieto vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť.

Dátum:

Organizátor trhu:

.....
Ing. Peter Adamec, PhD.
predseda Predstavenstva

.....
Ing. Štefan Lovas, PhD.
podpredseda Predstavenstva

Dátum:

Účastník trhu:

.....

.....

10. The Contracted Parties confirm by their signatures that this Contract is not concluded under disadvantageous conditions, they understand the contractual provisions which express their true and free will and they herein undertake to respect them.

Date:

Market Organizer:

.....
Peter Adamec
Chairman of the Board of Directors

.....
Štefan Lovas
Vice-chairman of the Board of Directors

Date:

Short-Term Market Participant:

.....

.....

Príloha č. 1/Annex No. 1

Splnomocnenci pre komunikáciu/Representatives authorized for communication:

Splnomocnenci pre fakturáciu a platenie/Representatives authorized for invoicing and payments

Na strane Organizátora trhu/On the side of Market Organizer:

Funkcia/Position	Meno/Name	Telefón/Fax Phone/Fax	E-mail
vedúca odb. platobných vzťahov/Head of Invoicing Services Department	Zuzana Debnárová	+421 25069 2700/ +4212 5341 0134	debnarova_zuzana@sepsas.sk
vedúca odboru fakturácie služieb/Head of Payment Relations	Anette Interholzová	+421 2 5069 2472/ +421 2 5069 2569	interholzova_anette@sepsas.sk

Na strane Účastníka KT/ On the side of STM Participant:

Funkcia/Position	Meno/Name	Telefón/Fax Phone/Fax	E-mail

Splnomocnenec pre výpočet finančnej zábezpeky/Representatives authorized for calculation of financial guarantee

Na strane Organizátora trhu/On the side of Market Organizer:

Funkcia/Position	Meno/Name	Telefón/Fax Phone/Fax	E-mail
ekonóm financovania/Economist of Financing	Zuzana Jakšová	+421 2 5069 2604	jaksova_zuzana@sepsas.sk

Na strane Účastníka KT/ On the side of STM Participant:

Funkcia/Position	Meno/Name	Telefón/Fax Phone/Fax	E-mail

Splnomocnenci pre zmluvné vzťahy/Representatives for contractual relations

Na strane Organizátora trhu/On the side of Market Organizer:

Funkcia/Position	Meno/Name	Telefón/Fax Phone/Fax	E-mail
vedúca odboru zmluvných vzťahov /Head of Contractual Relations Department	Helena Melegová	+421 2 5069 2116/ +421 2 5069 2383	melegova_helena@sepsas.sk
ekonóm obchodnej činnosti/Trade Economist	Soňa Husáková	+421 2 50692321/ +421 2 50692383	husakova_sona@sepsas.sk
ekonóm obchodnej činnosti/Trade Economist	Lucia Langeová	+421 2 50692326/ +421 2 50692383	langeova_lucia@sepsas.sk

Na strane Účastníka KT/ On the side of STM Participant:

Funkcia/Position	Meno/Name	Telefón/Fax Phone/Fax	E-mail

Splnomocnenci pre vyhodnotenie a kontrolu/Representatives authorized for monthly evaluation and control

Na strane Organizátora trhu/On the side of Market Organizer:

Funkcia/Position	Meno/Name	Telefón/Fax Phone/Fax	E-mail
vedúci odboru ZO a OT/Head of Deviations Clearing Department and Market Organizer	Peter Čulen	+421 2 50692332/ +421 2 5069 2360 <i>Recording phone:</i> +421 25069 2802	culen_peter@sepsas.sk
Špecialista/Specialist	Jarmila Červeňanská	+421 2 50692120	cervenanska_jarmila@sepsas.sk
operátor trhu/Market Operator	Marta Jurenková	+421 2 5069 2436 <i>Recording phone:</i> +421 2 5069 2803	jurenkova_marta@sepsas.sk

operátor trhu/Market Operator	Dana Gulášová	+421 2 5069 2325 <i>Recording phone:</i> +421 2 5069 2803	gulasova_dana@sepsas.sk
operátor trhu pre finančné zabezpečenie/Operator for Financial Security	Ivana Gerthoferová	+421 2 5069 2526 <i>Recording phone:</i> +421 2 5069 2803	gerthoferova_ivana@sepsas.sk
operátor trhu pre finančné zabezpečenie/Operator for Financial Security	Katarína Kečkešová	+421 2 5069 2714 <i>Recording phone:</i> +421 2 5069 2803	keckesova_katarina@sepsas.sk
operátor trhu pre finančné zabezpečenie/Operator for Financial Security	Martina Šurinová	+421 2 5069 2417 <i>Recording phone:</i> +421 2 5069 2803	cukasova_martina@sepsas.sk

operátor trhu pre reklamácie/Market Operator for Complaints	Alexander Lojt	+421 2 5069 2126 +421 2 5069 2360 <i>Recording phone:</i> +421 2 5069 2802	lojt_alexanderepsas.sk
operátor trhu pre reklamácie/Market Operator for Complaints	Daniel Dupilka	+421 2 5069 2437/ +421 2 5069 2360 <i>Recording phone:</i> +421 2 5069 2802	dupilka_daniel@sepsas.sk

Na strane Účastníka KT/ On the side of STM Participant:

Funkcia/Position	Meno/Name	Telefón/Fax Phone/Fax	E-mail

Príloha č. 2/Annex No. 2

Symboly pre platby

Organizátor trhu pošle denné vysporiadanie krátkodobého trhu Účastníkovi KT formou denných confirmácií do zmluvne dohodnutej e-mailovej schránky.

Organizátor trhu pošle mesačné vysporiadanie krátkodobého trhu Účastníkovi KT formou mesačných confirmácií do zmluvne dohodnutej e-mailovej schránky a následne zmluvné strany pošlú vyúčtovaciu faktúru v zmysle Zmluvy

Variabilný symbol pre denné a mesačné vysporiadanie krátkodobého trhu bude zverejnený na internetových stránkach organizátora trhu www.isot.sk a bude uvedený v každej confirmácii a faktúre k vysporiadaniu krátkodobého trhu v tvare SSSSTRMMDD, kde:

- SSSS - je štvormiestny identifikátor pridelený každému účastníkovi trhu,
- T - je upresnenie predmetu, resp. typu platby:
 - a. 1 - platba za predaj zobchodovaných elektrinu,
 - b. 2 – kaucia,
 - c. 3 – platba za nákup elektriny účastníka KT.
- R - rok, MM - mesiac a DD - deň dodávky, ku ktorej sa platba viaže.

Variabilný symbol pre denné vysporiadanie predaja elektriny účastníka KT je v tvare SSSS1RMMDD.

Variabilný symbol pre denné vysporiadanie nákupu elektriny účastníka KT je v tvare SSSS3RMMDD.

Variabilný symbol pre mesačné vysporiadanie krátkodobého trhu je v tvare SSSS1RMM.

Variabilný symbol pre kauciu je v tvare SSSS2.

Variabilný symbol pre zloženie hotovosti na depozitný účet FZ pre krátkodobý trh je v tvare SSSS.

Symbols for payments

The Market Organizer shall send the daily clearance of the short-term to the STM Participant's e-mail account agreed in the Contract in form of daily confirmations.

The Market Organizer shall send the monthly clearance of the short-term market to the STM Participant's e-mail account agreed in the Contract in form of monthly confirmations. Subsequently, the Contracted Parties shall send clearance invoices in line with the Contract.

The variable symbol for the daily and monthly clearance of the short-term market shall be published on the website of the Market Organizer www.isot.sk and specified in each confirmation and invoice related to the settlement of the short-term market in the form of SSSSTRMMDD, whereas

- SSSS – four digit identification code assigned to each market participant,
- T – specification of the subject or type of payment, respectively
 - a. 1 – payment for the sale of the traded electricity,
 - b. 2 – deposit,
 - c. 3 – payment for the purchase of electricity from the STM Participant.
- R - year, MM – month and DD – day of delivery to which the payment refers.

The variable symbol for the daily clearance of the STM Participant's electricity sale is in the form of SSSS1RMMDD.

The variable symbol for the daily clearance of the STM Participant's electricity purchase is in the form of SSSS3RMMDD.

The variable symbol for the monthly and daily settlement of the short-term market is in the form of SSSS1RMM.

The variable symbol for the deposit is in the form of SSSS2.

The variable symbol for depositing the funds into the deposit account of financial security for the short-term market is in the form of SSSS.

Príloha č. 3/ Annex No. 3

Súhlas s inkasom/ Collection rights agreement

Príloha č. 4/ Annex No. 4

**Platné doklady týkajúce sa spotrebnej dane z elektriny/ Valid documents related to
consumption tax on electricity**

Príloha č. 5/ Annex No.5

Vyhlásenie k DPH – platí len pre zahraničného účastníka KT

Firmapresný názov, sídlo, adresa, vyhlasuje, že organizačná zložka :
názov a adresa, založená v SR v zmysle pravidiel platných pre podnikanie v energetike nemá
personálne ani technické vybavenie, tzn. nie je prevádzkárňou pre účely DPH.

Obchody a fakturácia vyplývajúce zo zmluvy budú realizované cez materskú spoločnosť
názov , ktorá má IČ DPH:

Declaration concerning the VAT – applicable to foreign STM Participant only

Companyaccurate name, registered seat, address, hereby declares that:
the name and the address established in the Slovak Republic in line with the rules applied to
business activities in the energy sector is lacking personnel and technical equipment, i.e. it is
not regarded as business premises for the purposes of VAT.

Transactions and invoicing resulted from the Contract shall be arranged through the mother
company name, which has the VAT Registration Number:

..... Podpisy/Signatures